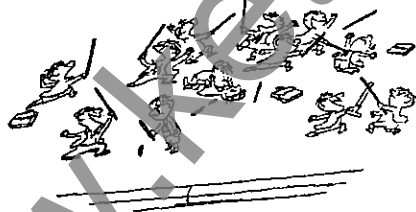


نصار کوجولو بہ مدرسہ می اورد



سامپہ / گوسینی
نیلوفر اکبری



سرشناسه	: گوسینی، ۱۹۲۶ - ۱۹۷۷ م. Goschny
عنوان و نام پدیدآور	: نیکلا کوچولو به مدرسه می رود نویسندگان: گوسینی، ژان ژاک سامپه ترجمه ی نیلوفر باقرزاده اکبری.
مشخصات نشر	: تهران: ایران بان، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری	: ۱۳۲ ص، مصور.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۱۸۸-۰۴۶-۹
وضعیت فهرست نویسی	: فیبا
یادداشت: عنوان اصلی	: nicols la rentree du petit عنوان اصلی:
یادداشت	: گروه سنی چ د
یادداشت	: سامپه ۱۹۳۲ - م
شناسه افزوده	: Sempe
شناسه افزوده	: باقرزاده اکبری، نیلوفر، ۱۳۴۸ - مترجم
شماره کتابشناسی ملی	: ۵۸۰۵۵۲۲

به نام او



نیکلا کوچو'ر به مدرسه می‌رود

نویسنده: سلیمه / گویشی

مترجم: نیلوفر اکبری

طرح جلد: زهره حسینی

صفحه‌آرا: منصوره بختیاری

لیتوگرافی: اطلس چاپ

چاپ: دلاهو

صحافی: دانشور

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول، ۱۳۹۱

قیمت: ۴۵۰۰ تومان

ناشر همکار: نشر قطره

نشر ایران بان: تهران - میدان فردوسی - خیابان ایرانشهر جنوبی - پلاک ۵

تلفن: ۵۰ - ۸۸۳۱۵۸۴۹ شماره: ۸۸۳۰۱۴۵۳

وب سایت: www.ibpublication.com ایمیل: info@ibpublication.com

صندوق پستی: ۱۵۸۱۵-۳۱۵۹

تشر قطره: تهران - خیابان فاطمی - خیابان ششم - پلاک ۳

تلفن: ۳ - ۸۸۹۷۳۳۵۱ شماره: ۸۸۹۶۸۹۹۶

وب سایت: www.nashreghatreh.com ایمیل: nashreghatreh@yahoo.com

صندوق پستی: ۱۳۱۴۵-۳۸۳

نیکلا کوچولوی پنجاه ساله

اکنون نیکلا کوچولو بیش از پنجاه سال سن دارد، ولی مثل همه‌ی شخصیت‌های داستان‌ها نه بزرگ می‌شود، نه پیر، فقط به تعداد خواندگانش تکثیر می‌شود و تا وقتی خواننده داشته باشد، زنده می‌ماند.

نیکلا کوچولو بیش از پنجاه سال زندگی کرده است و این برای یک شخصیت ادبیات کودک و نوجوان سابقه‌ی خوب و درخشانی است.

تولد نیکلا کوچولو چهار سال طول کشید. اولین نشانه‌ی ظهور نیکلا در ادبیات کودک به سال ۱۹۵۵ و به کشور بلژیک برمی‌گردد. یک روزنامه‌ی بلژیکی بیست و هشت هفته، هر هفته یک داستان، از کارهای یک نویسنده و نقاش جوان را چاپ کرد. اسم نویسنده «رنه گوسینی» و اسم نقاش «ژان ژاک سامپه» بود. خود سامپه با این که این داستان‌ها را نقاشی می‌کرد، از آن‌ها راضی نبود. برای همین طرح نیمه کاره رها شد و نیکلا کوچولو پنج سال در مغز گوسینی زندگی کرد تا در سال ۱۹۵۹ دوباره گوسینی نوشته داستان‌های نیکلا را شروع کرد.

سامپه می‌گوید: «گوسینی با یک داستان آمد که در آن نیکلا ماجراهای زندگی‌اش را تعریف می‌کرد. دوستان نیکلا اسم‌های عجیب و غریبی داشتند: «روفوس، آلسست، مکسان، آنیان، کلوتر... اسم ناظم آن‌ها بویون بود. رنه موفق شده بود. او فرمول نوشتن داستان‌های نیکلا را پیدا کرده بود»

نیکلا در ایران

کودکان فارسی‌زبان با شخصیت نیکلا کوچولو در سال ۱۳۶۳ آشنا شده‌اند. از آن روز تاکنون ترجمه‌های متعددی از عنوان‌های مختلف این مجموعه به بازار عرضه شده است. ولی متأسفانه آن چنان که باید تلاشی در شناساندن رنه گوسینی

و ژان ژاک سامپه و خود نیکلا کوچولو و جایگاه آنان در ادبیات کودک و نوجوان جهان به فارسی‌زبانان نشده است. اما توجه کودکان و نوجوانان به داستان‌های نیکلا کوچولو و استقبالی که هنوز از داستان‌های او می‌کنند، نشان‌دهنده‌ی عمق و تاثیر نیکلا در ایران است.

ترجمه‌ی حاضر کار خانم نیلوفر باقرزاده اکبری، مترجم خوش‌قلم و باذوق ادبیات فرانسه است که تاکنون با ترجمه‌ی آثار به یادماندنی چون به سوی زندگی، به سوی... توانسته جایزه‌های ارزشمندی مثل جایزه‌ی تقدیری کتاب سال و جایزه پروین اعتصامی را از آن خود کند. در ترجمه خانم باقرزاده اکبری دقت در ترجمه و بازآفرینش زبان مخصوص گوسنی و نیکلا آشکار است که لذت خواندن این مجموعه را بیش‌تر می‌کند.

ناشر

فهرست

۹	مدرسه‌ها باز می‌شود
۱۷	گروه شکست‌ناپذید
۲۵	غذاخوری
۳۳	خاطرات شیرین و تازه
۴۱	خانه‌ی ژوفروا
۴۹	نامه‌ی عذرخواهی
۷۵	(۱۶۷۳-۱۶۱۱)
۶۳	خرگوش قشنگ
۶۹	تولد کلوتر
۷۷	بالاخره ما هم داریم
۸۳	درس حساب
۹۱	معلم تازه
۹۹	اسباب‌کشی کلوتر
۱۰۷	بازی زوو
۵۱۱	بن بن
۱۲۳	ما خجالت نکشیدیم